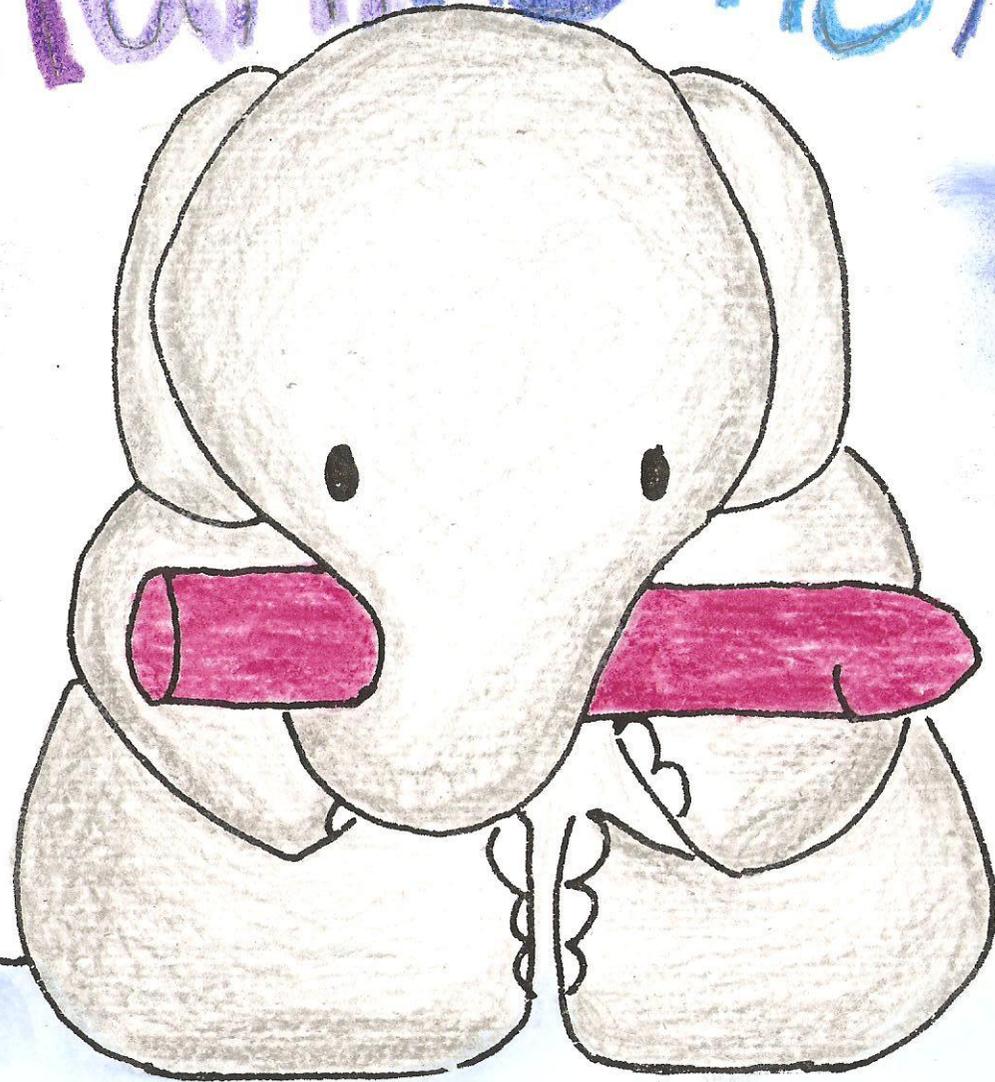
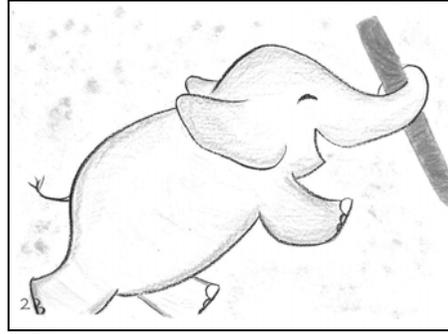


Elefantito tiene frío





2

ii Se le ocurre una idea!!

Coge una pintura ¿Qué pintura coge?

(ESPERAR QUE LOS NIÑOS CONTESTEN)

Sí, sí, coge la pintura granate y se pone a dibujar.

¿Qué creéis que está dibujando?...

(DESCUBRIR UN POCO LA LÁMINA,
ZARANDEARLA SUAVEMENTE: ARRIBA Y ABAJO;
DERECHA E IZQUIERDA,...)

(DEJAR QUE LOS NIÑOS VAYAN DICHIENDO)

A ver,... ¡mirad! Hay uno, dos, tres,... cuatro.

(TERMINAR DE SACAR LA LÁMINA)

He has an idea!

He takes the maroon crayon and he is going to paint.

What do you think he is painting?

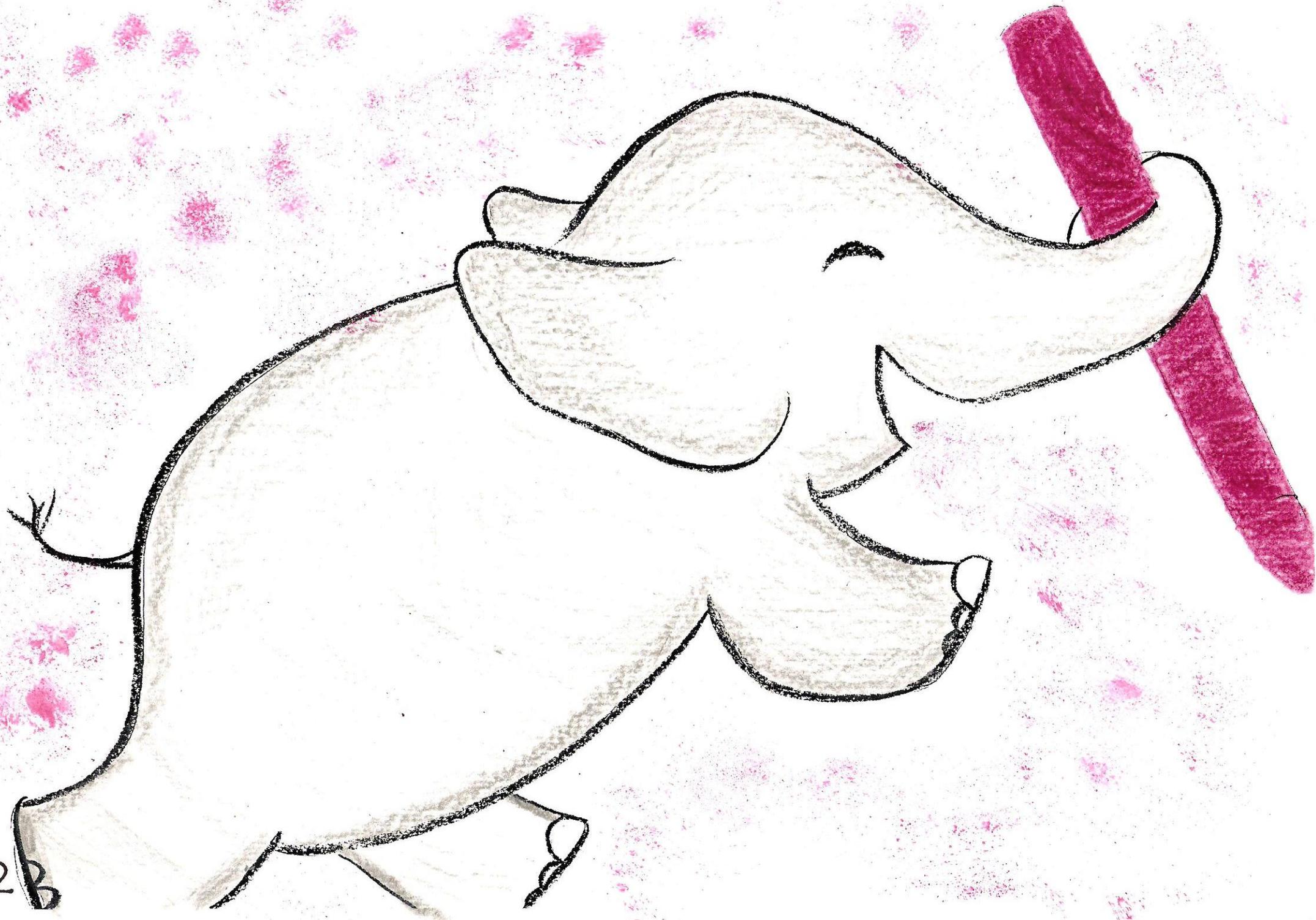
(LEAVE CHILDREN TO SAY)

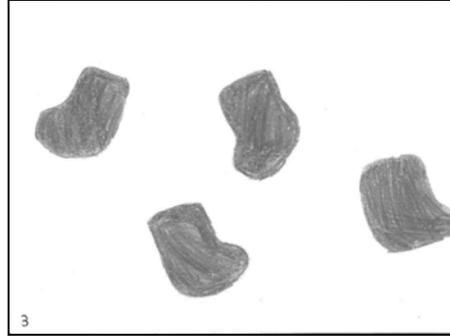
(PASSING THE WORKSHEET SLOWLY)

Let's see ... look! There are one, two, three ... four.

(PASS THE WORKSHEET)

2B





3

Sí, son cuatro... calcetines.

Son grandes, ¿eh?

Sí, son para elefantito.

Elefantito se los pone.

(PASAR LA LÁMINA)

Yes, they're four... socks

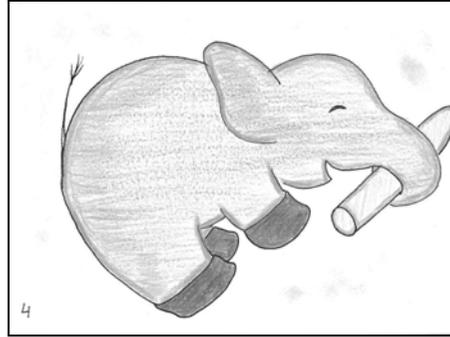
They are big, aren't they?

Yes, they are for little elephant.

Little elephant put them on.

(PASS THE WORKSHEET)





4

Elefantito ya no tiene tanto frío.

Sigue jugando con sus pinturas mágicas.

Elefantito coge otra pintura. ¿Qué pintura coge?

(ESPERAR QUE LOS NIÑOS CONTESTEN)

Sí, sí, coge la pintura azul y dibuja...

(IR CORRIENDO LA LÁMINA LENTAMENTE HASTA LA MITAD)

¿Qué estará dibujando? Es algo largo.

¿Qué creéis que es?

(DEJAR QUE LOS NIÑOS VAYAN DICRIENDO)

¡Mirad! ... Sí, es una bufanda.

Ahora coge otro color y sigue dibujando.

¿Qué estará dibujando con el color negro?

(PASAR LA LÁMINA)

The little elephant isn't so cold now.

He goes on playing with his magic crayons.

He takes one blue and starts painting. It is something long.

What do you think it is?

LEAVE THE CHILDREN TO SAY)

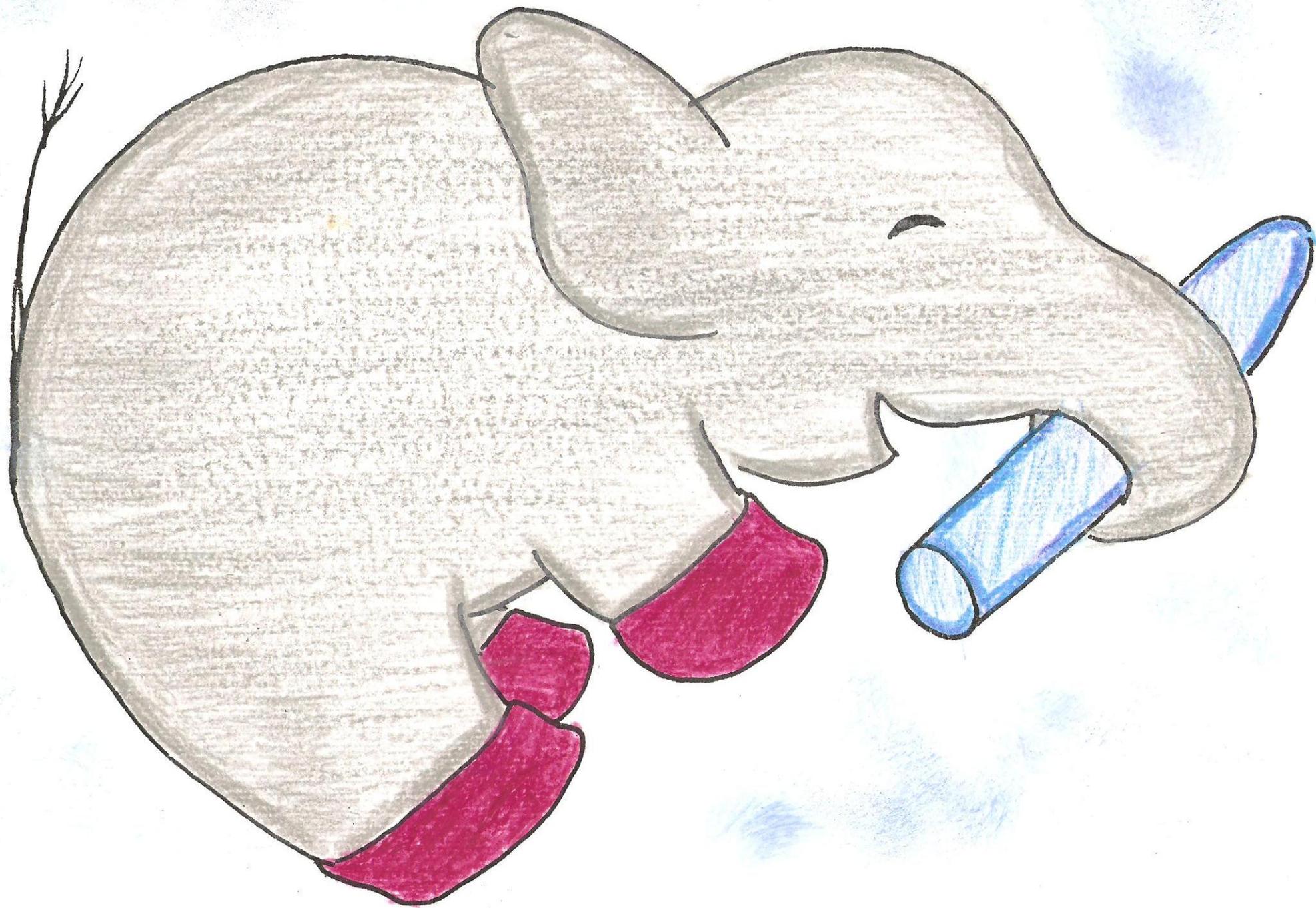
(GO PASSING THE
WORKSHEET HALFWAY)

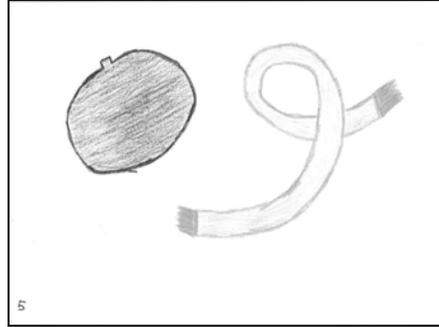
Look! Yes, it is a scarf.

Now he takes another colour and goes on drawing,

What will he drawing with the black?

(PASS THE WORKSHEET)





5

Es algo redondo.

¿Qué creéis que es?

(DEJAR QUE LOS NIÑOS VAYAN
DICIENDO)

¡Ah!, sí, es una boina.

Elefantito ahora ya tiene también una bufanda
azul y una boina negra.

¡Cómo le gustan!

(PASAR LA LÁMINA)

It's something round

What do you think it is?

(LEAVE THE CHILDREN TO SAY)

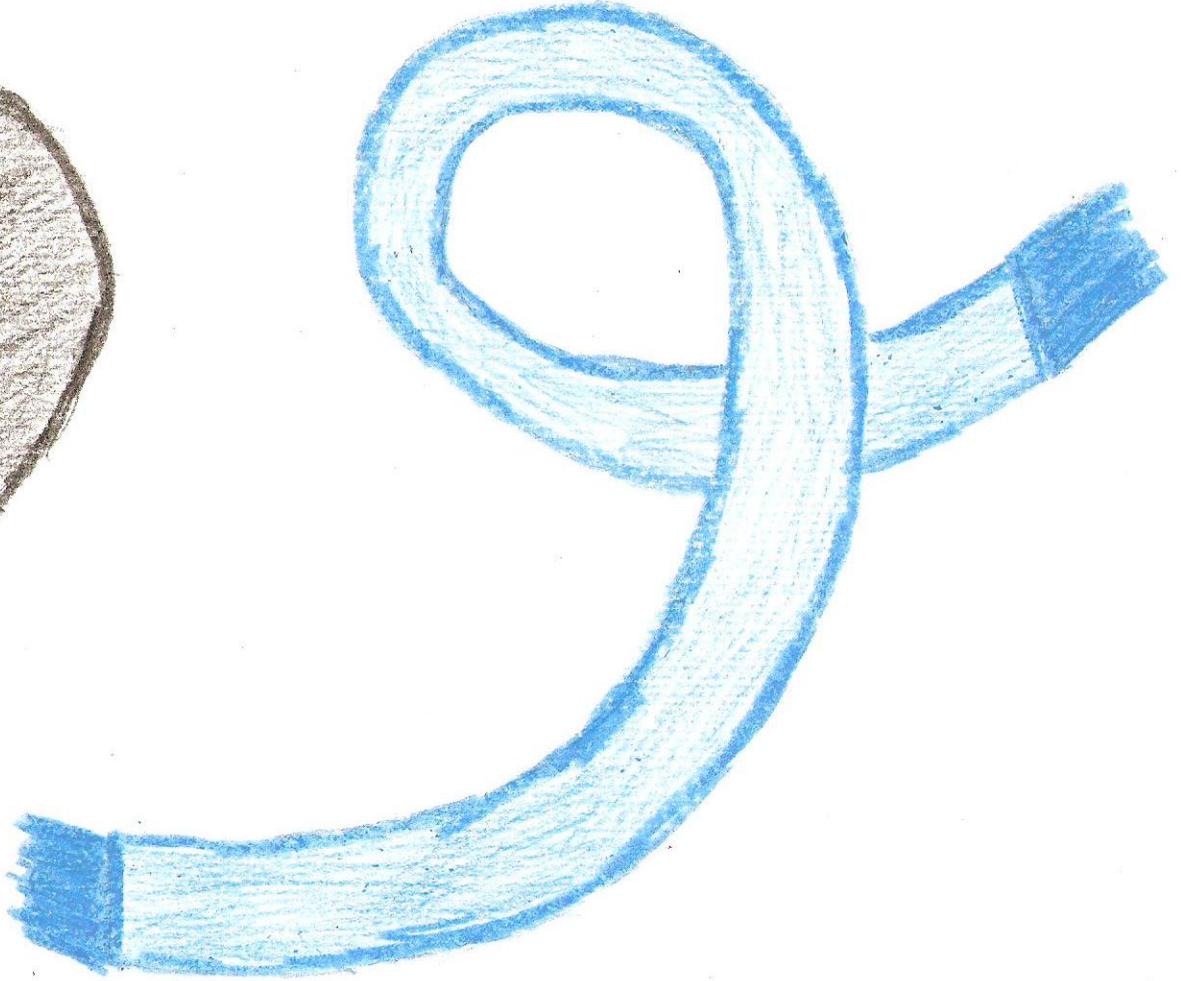
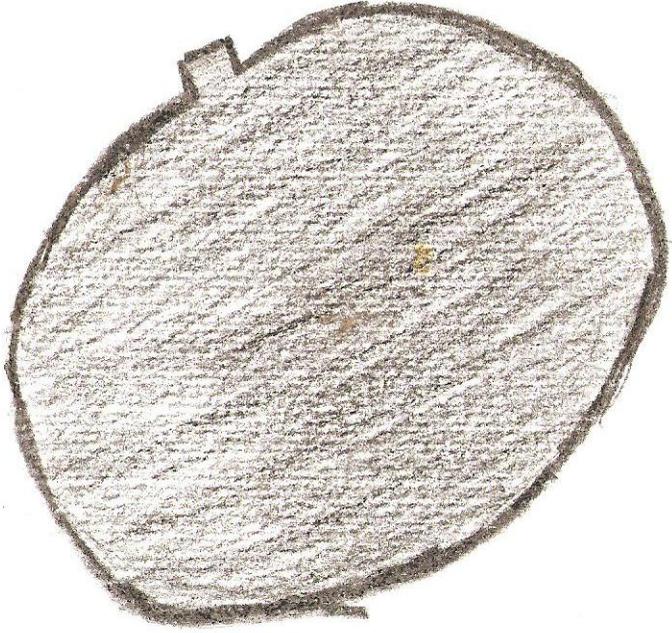
Ah! Yes, it is a beret.

The little elephant already has already now a
blue

scarf and a black too.

How they like him!

(PASS THE WORKSHEET)





6

Elefantito se las pone.

Ya tiene puestos sus cuatro calcetines
granates, su bufanda azul y su boina
negra.

Elefantito ya no tiene frío.

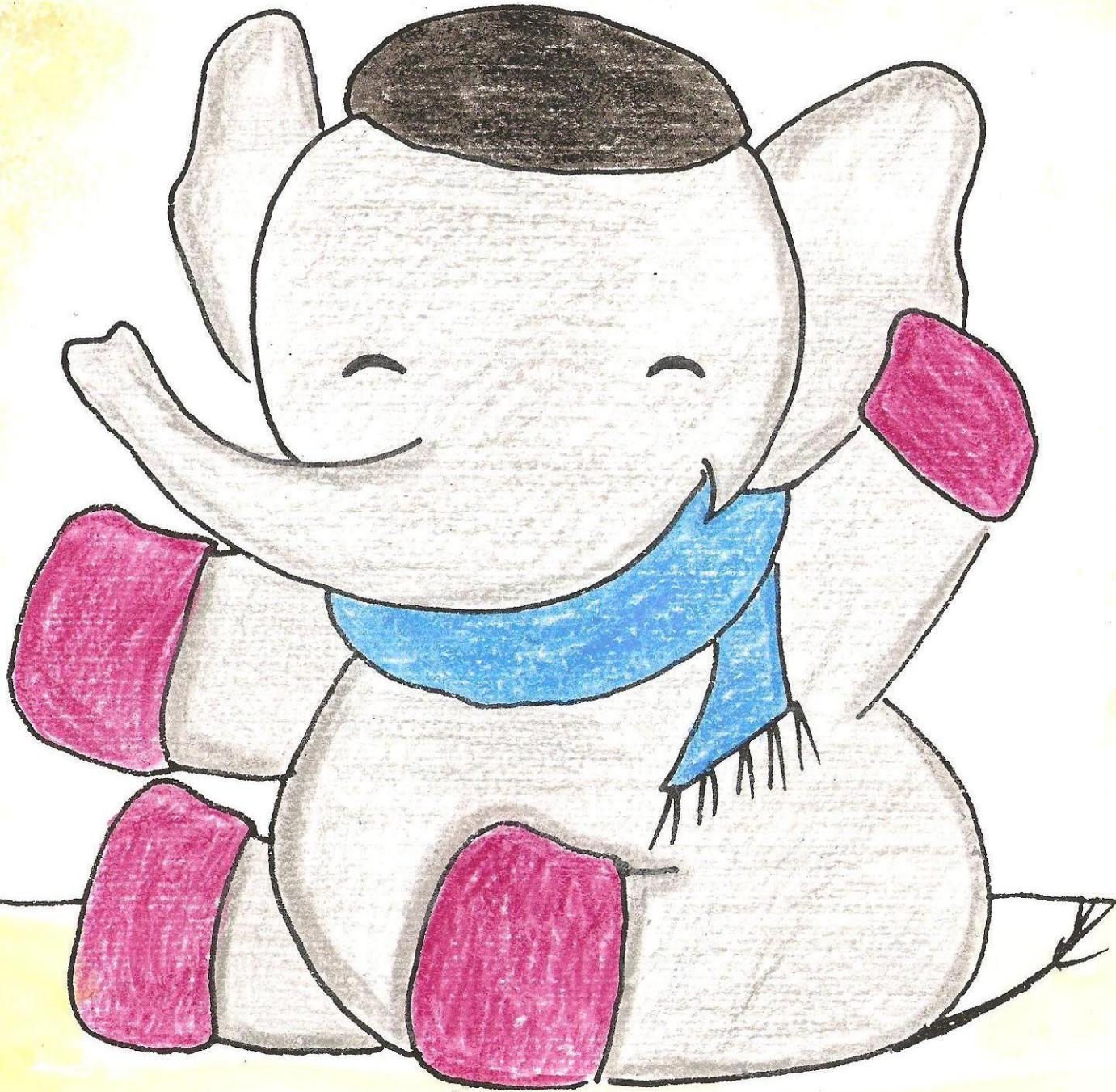
(PASAR LA LÁMINA)

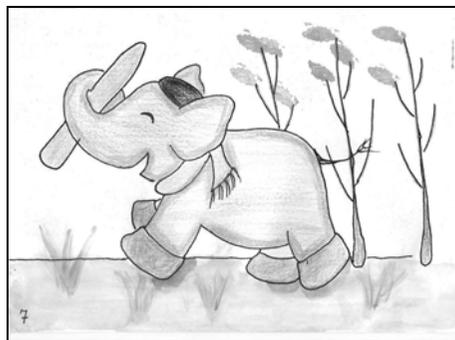
The little elephant put them on himself.

He has already wearing his four maroon
socks, his blue scarf and black beret.

The little elephant isn't cold now.

(PASS THE WORK SHEET)





7

Elefantito sale a pasear.

Lleva una de sus pinturas mágicas, ¿qué pintura lleva?

(ESPERAR QUE LOS NIÑOS CONTESTEN)

Sí, sí, lleva la pintura naranja.

Está muy contento. Corre y salta con alegría.

(LEER PASANDO LA LÁMINA LENTAMENTE)

De repente,... sopla un fuerte viento invernal.

The little elephant goes to walk.

He takes one of his magic crayons, the orange crayon.

He is very happy- He runs and jumps happily.

(READ PASSING THE WOOKSHEET SLOWLY)

Suddenly... blows a rong winter wind.





8

El viento agita con fuerza las ramas.

Elefantito se encoge para no tener frío.

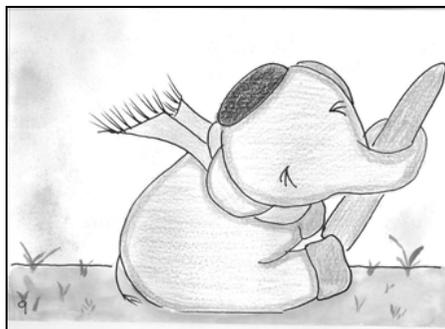
(PASAR LA LÁMINA)

The wind shakes with force the branches.

The little elephant snuggles up so as not to be cold.

(PASS THE WORKSHEET)





9

Para olvidarse del frío se pone a dibujar.

¿Qué dibuja?

(PASAR LA LÁMINA UN POCO Y VOLVER A
METER)

¿Qué creéis que está dibujando?

(DEJAR QUE LOS NIÑOS VAYAN
DICIENDO)

¡Mirad! ¡Ah!, sí, es un sol.

(IR CORRIENDO LA LÁMINA LENTAMENTE)

Y otro sol, y otro,...

To forget the cold he starts drawing.

What's he drawing?

(PASS THE WORKSHEET A LITTLE AND IT
BACK AGAIN)

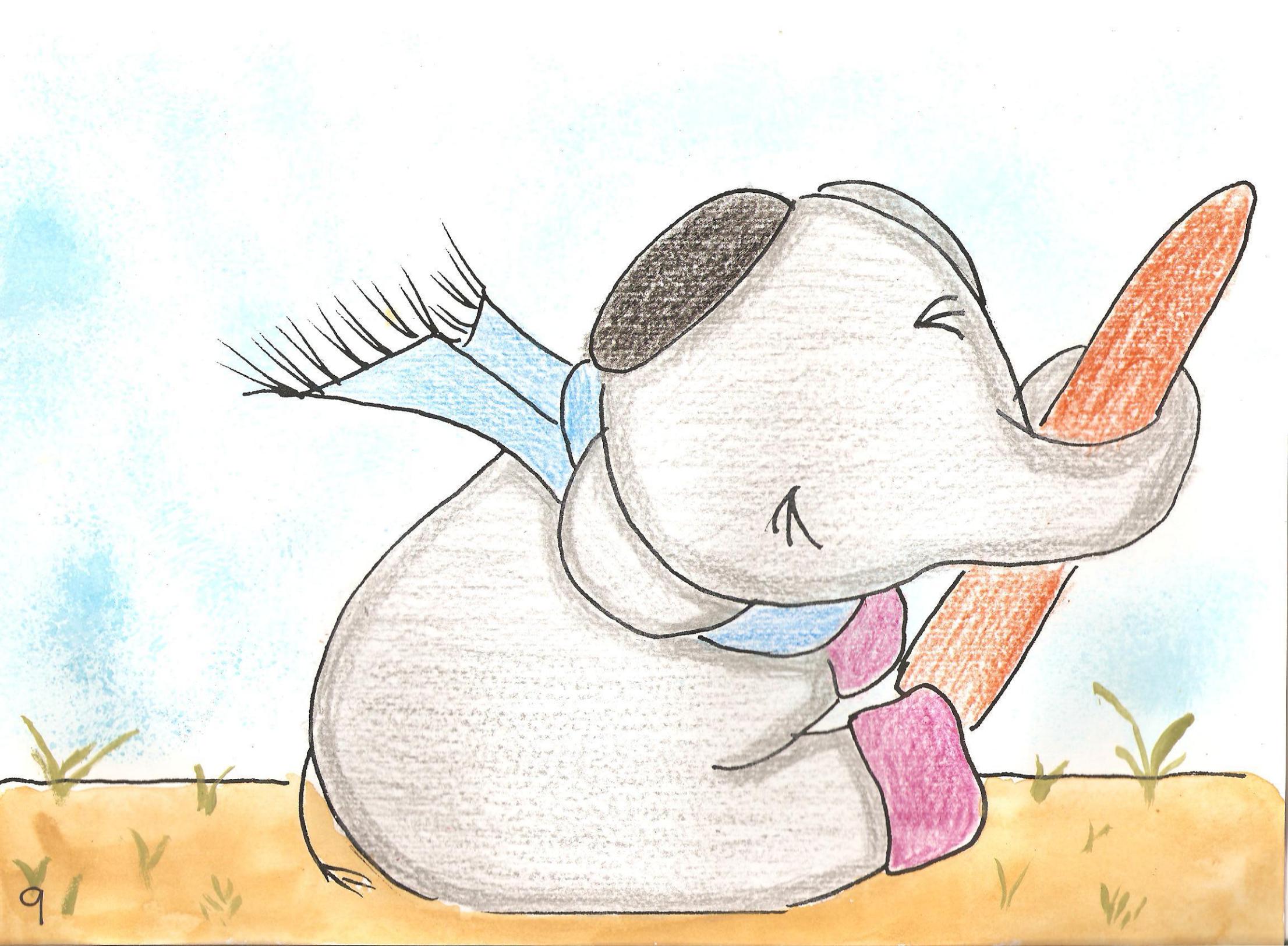
What do you think he is drawing?

(LEAVE THE CHILDREN TO SAY)

Look! Ah! Yes, it is a sun!

(PASS THE WORKSHEET SLOWLY)

And other sun. and another...





10

... y muchos más soles.

Con sus ropas nuevas y tanto sol ya no
tendrá frío.

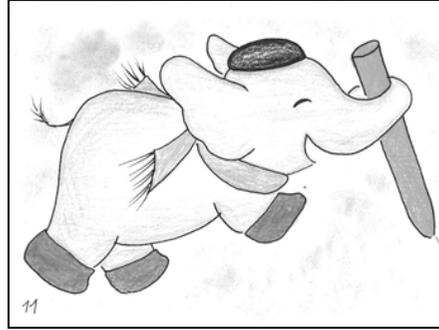
(PASAR LA LÁMINA)

...and a lot of suns.

With his new clothes and a lot of sun he
isn't cold now.

(PASS THE WORKSHEET)





11

Pero,... ¿qué pasa? Elefantito sigue dibujando.

¿Qué creéis que está dibujando?

(PASAR LA LÁMINA UN POCO Y VOLVER A METER)

¡Mirad! ¿Qué es?, ¡qué es?

(IR PASANDO LA LÁMINA LENTAMENTE HASTA LA MITAD)

(DEJAR QUE LOS NIÑOS VAYAN DICRIENDO)

¡Ah!, sí, es fuego.

Elefantito quiere jugar con el fuego.

De repente...

(TERMINAR DE PASAR LA LÁMINA)

What's the matter? The little elephant is drawing.

What do you think he is drawing?

(PASS THE WORKSHEET A LITTLE AND
PUT IT BACK AGAIN)

Look! What is it? What is it?

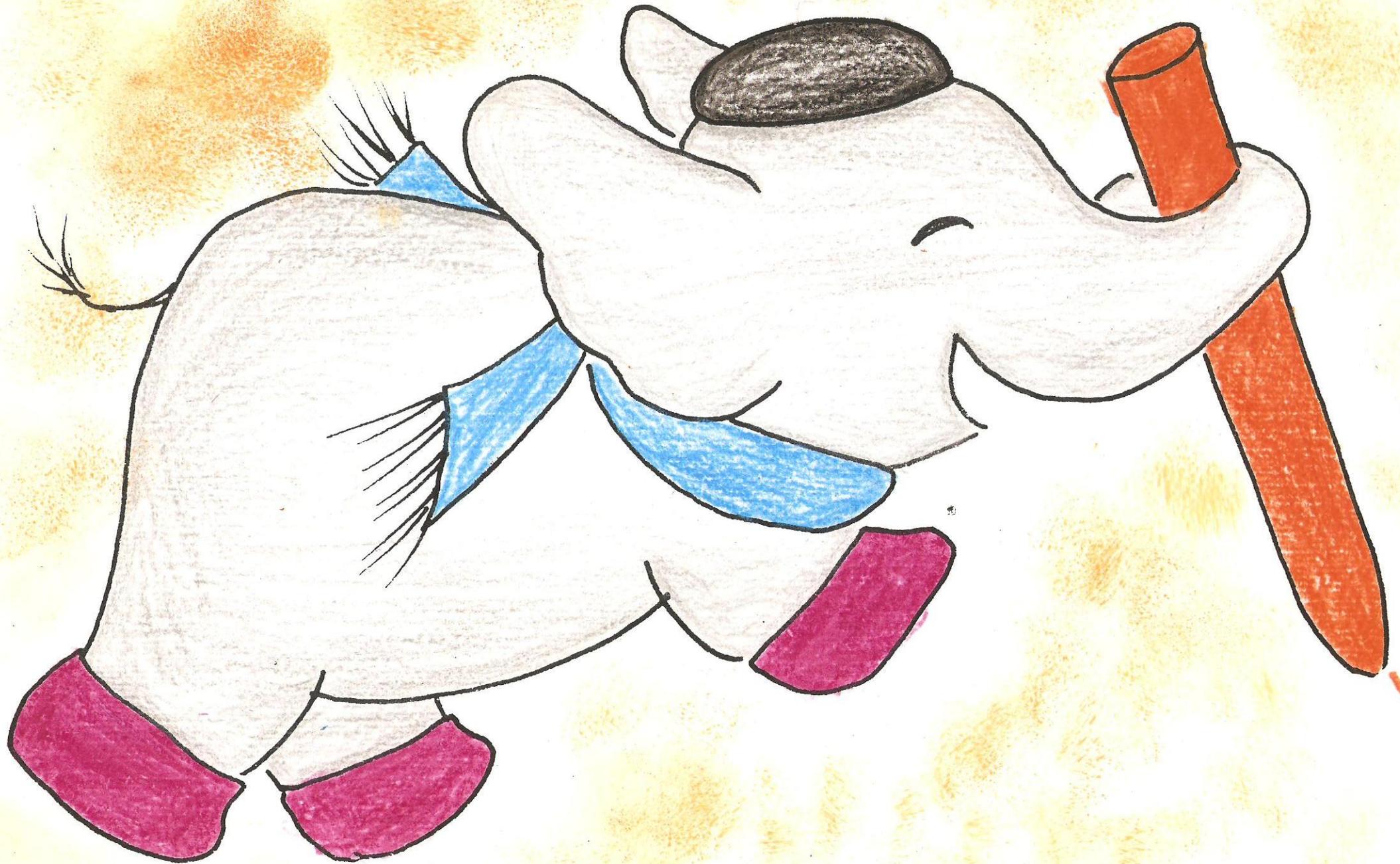
(PASS THE WORKSHEET SLOWLY HALFWAY)
(LEAVE THE CHILDREN TO SAY)

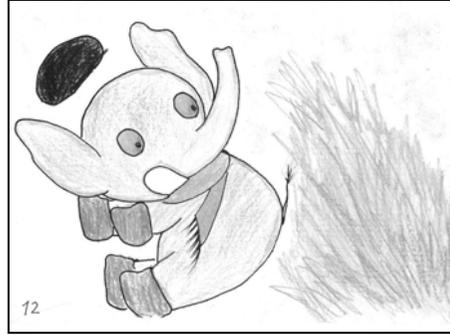
Ah! Yes, it is fire.

The little elephant wants to play with the fire.

Suddenly...

(FINISH TO PASS THE WORKSHEET)





12

¡¡Fuego!! ¡¡Fuego!!

Elefantito se ha quemado el rabito.

¡¡Llamad a los bomberos!!

(HACER UNA PEQUEÑA PAUSA)

¡¡¡ES BROMA!!!

¡¡No preocuparse!!

(HACER PAUSA)

Elefantito y nosotros estábamos jugando.

Texto e ilustración:

*"Taller de Cuentos" del C.P. "San Juan de la Cadena"
de Pamplona. Curso 2004 - 2005.*

Coordinadoras: Carmen Aldama y Reiko Furuno

Fire!! Fire!!

The little elephant has burned the little tail.

Phone to the firemen.

(DO A SMALL PAUSE)

It is a joke!!

Don't worried!!

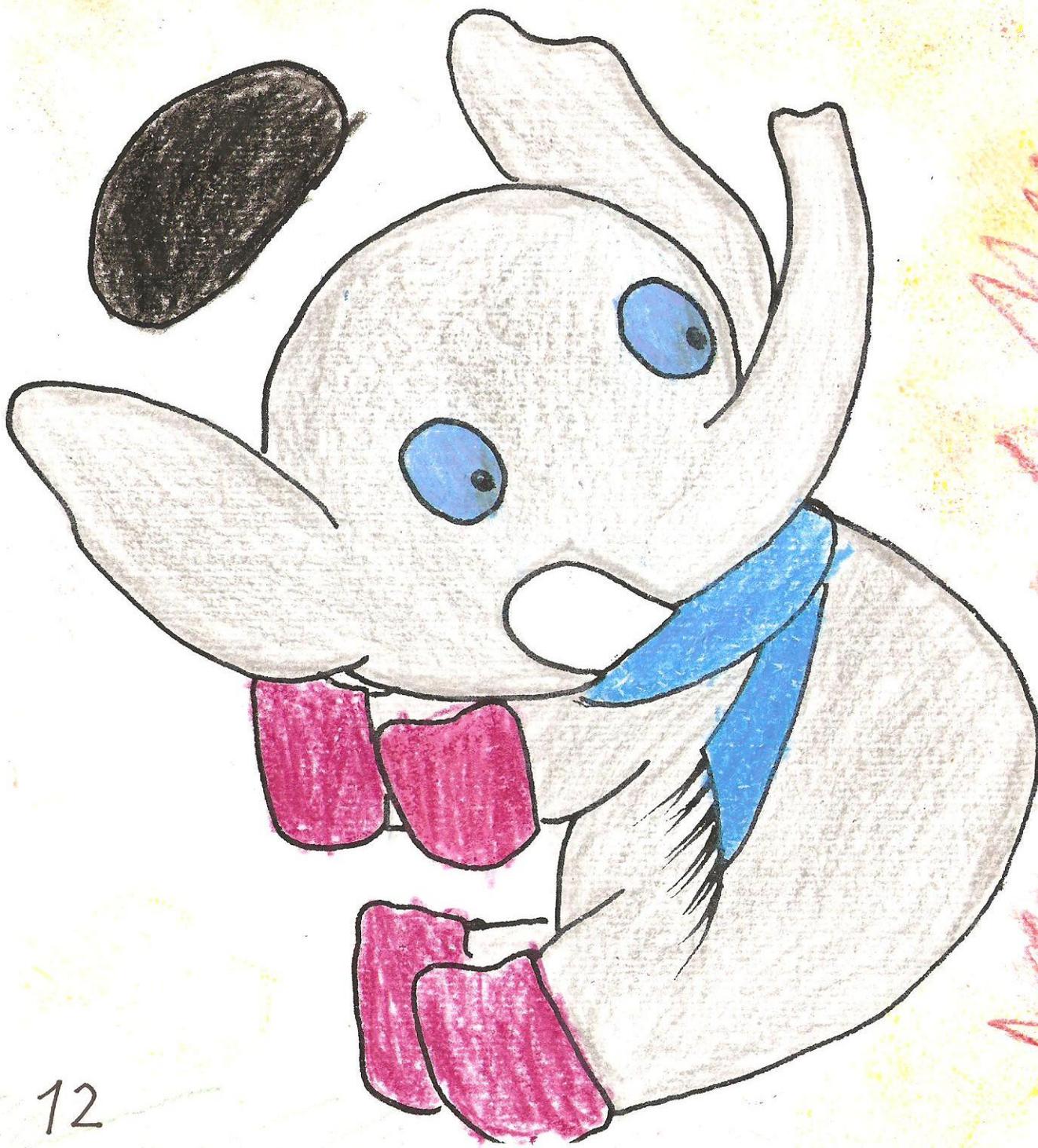
(PAUSE)

The little elephant and we are playing,

*Texto e ilustración: "Taller de Cuentos" del C.P. "San Juan de
la Cadena" de Pamplona. Curso: 2004-2005.*

Coordinadoras: Carmen Aldama y Reiko Furuno

Traducción al inglés: Maribel Alfaro





ELEFANTITO TIENE FRÍO / LITTLE ELEPHANT IS COLD

1

Elefantito está muy contento.

Le han regalado unas pinturas mágicas.

Va a jugar con ellas.

Pero... Elefantito tiene frío.

(PASAR LA LÁMINA)

The little elephant is very happy.

They have given him some magic crayons.

He is going to play with them.

But little elephant is cold.

(PASS THE WORKSHEET)